



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'interno DFI
Ufficio federale delle assicurazioni sociali UFAS

Circolare sui compiti degli uffici AI nell'esercizio del regresso contro terzi responsabili (C Regresso AI)

Valida dal 1° aprile 2009

UFCL, Vendita di pubblicazioni federali, CH-3003 Berna
www.bbl.admin.ch/bundespublikationen

318.108.02 i

7.09

Indice

Indice degli allegati	4
Abbreviazioni	5
Premessa.....	7
1 In generale	7
1.1 Basi legali.....	7
1.2 Organi competenti per il regresso AI.....	8
2 Registrazione e comunicazione da parte dell'UAI di casi suscettibili di regresso	8
3. Procedura di regresso: cenni generali.....	12
3.1 Aggiornamento costante di SR, UFAS e Suva.....	12
3.2 Gratuità delle informazioni amministrative	12
3.3 Consultazione degli atti	13
3.3.1 Comunicazione di dati senza procura.....	13
3.3.2 Comunicazione di dati con procura.....	13
4 Procedura in caso di regresso in comune con la Suva	13
4.1 Compendio.....	13
4.2 Richiesta di assunzione del regresso AI alla Suva	14
4.3 Mandato di regresso e comunicazione delle prestazioni da far valere e del loro importo alla Suva.....	15
4.3.1 Comunicazione periodica delle prestazioni fornite	15
4.3.2 Comunicazione delle prestazioni complessive	16
4.4 Conclusione della procedura di regresso.....	17
5 Procedura di regresso propria	17
5.1 Notifica del regresso all'assicuratore di responsabilità civile	18
5.2 Comunicazioni di prestazioni	18
5.2.1 Comunicazione periodica delle prestazioni fornite	18
5.2.2 Comunicazione delle prestazioni complessive	18
5.2.3 Prestazioni in natura	18
5.2.4 Prestazioni in denaro	19
5.3 Conclusione della procedura di regresso.....	19
6 Entrata in vigore e disposizione transitoria.....	19
6.1 Entrata in vigore	19
6.2 Disposizione transitoria	20

Indice degli allegati

- 1 Attribuzione degli uffici AI ai Servizi regressi (d/f)
- 2 Foglio complementare R
- 3 Schema della procedura del regresso AI (d/f)
- 4 Elenco degli indirizzi delle agenzie Suva (d/f)
- 5 Domanda alla Suva (d/f)
- 6 Comunicazione periodica delle prestazioni fornite (d/f)
- 7 Comunicazione delle prestazioni complessive (d/f)
- 8 Notifica del regresso contro terzi responsabili (d/f)
- 9 Foglio di controllo elettronico

Gli indirizzi della Suva e degli uffici AI e i moduli necessari sono disponibili, costantemente aggiornati, all'indirizzo www.regress.admin.ch (d/f), alle rubriche Adressen/Adresses e Formulare/Formulaires.

Abbreviazioni

AI	Assicurazione per l'invalidità
AINF	Assicurazione contro gli infortuni
AM	Assicurazione militare
Art.	Articolo
AVS	Assicurazione per la vecchiaia e i superstiti
C	Circolare
CC	Cassa di compensazione
LAI	Legge federale su l'assicurazione per l'invalidità
LAINF	Legge federale sull'assicurazione contro gli infortuni
LAVS	Legge federale su l'assicurazione per la vecchiaia e i superstiti
LPGA	Legge federale sulla parte generale del diritto delle assicurazioni sociali
N	Numero marginale
OAI	Ordinanza su l'assicurazione per l'invalidità
OAVS	Ordinanza sull'assicurazione per la vecchiaia e i superstiti
OPGA	Ordinanza sulla parte generale del diritto delle assicurazioni sociali
RS	Raccolta sistematica del diritto federale
SMR	Servizio medico regionale
SR	Servizio regressi
Suva	Istituto nazionale svizzero di assicurazione contro gli infortuni (Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, ex INSAI)

UAI Ufficio AI

UCC Ufficio centrale di compensazione

UFAS Ufficio federale delle assicurazioni sociali

Premessa

- I La presente circolare definisce il *ruolo degli uffici AI*, delle CC, dei SR e dell'UFAS nell'esercizio del regresso dell'AI contro terzi responsabili in relazione a prestazioni per invalidi dell'AI e a determinate prestazioni dell'AVS per beneficiari di rendite di vecchiaia.
- II I compiti delle CC nell'esercizio del regresso per prestazioni per superstiti dell'AVS sono oggetto di una circolare specifica¹.

1 In generale

1.1 Basi legali

- 101 Per sinistri successivi al 1° marzo 2003 il regresso dell'AI è retto dagli *articoli 72 segg. LPGA² e dagli articoli 13 segg. OPGA³*.
- 102 Per sinistri verificatisi tra il 1° gennaio 1979 e il 31 dicembre 2002 sono applicabili gli articoli 48^{ter}– 48^{sexies} LAVS del diritto previgente, nel frattempo abrogati. Per sinistri avvenuti prima del 1° gennaio 1979 l'AI non ha alcun diritto di regresso⁴.
- 103 Se, dopo un evento che dà diritto a prestazioni d'invalidità, l'AI versa prestazioni ad assicurati che a causa dello stesso evento vantano anche *diritti di responsabilità civile* nei confronti di terzi, questi diritti passano all'AI fino a concorrenza delle prestazioni da essa versate, per evitare sovrindennizzi dovuti all'accumulo di prestazioni versate in virtù del diritto delle assicurazioni sociali e prestazioni di terzi conformemente al diritto privato.

¹ Circolare sui compiti delle casse di compensazione nell'esercizio del regresso contro terzi responsabili (C Regresso AVS).

² RS 830.1.

³ RS 830.11.

⁴ RS 831.10, disp. trans. 9a revisione AVS lett. e.

1.2 Organi competenti per il regresso AI

104 Le pretese di regresso dell'AI sono fatte valere, secondo i casi, dai seguenti organi:

– *Suva*

Se la persona interessata è assicurata presso la *Suva* o *l'assicurazione militare*, la Suva esercita il regresso non solo per le proprie prestazioni, ma anche per le prestazioni dell'AI conseguenti allo stesso evento.

– *Servizi regressi regionali*

Se la persona interessata è assicurata presso un'altra assicurazione infortuni obbligatoria o non è coperta da *alcuna* assicurazione obbligatoria contro gli infortuni, il regresso è esercitato di regola dal competente SR regionale. I regressi che interessano Francia, Italia, Spagna e Portogallo sono esercitati dal SR della CC svizzera.

In singoli casi, il SR consulta l'UAI e il SMR per accertamenti sulle prestazioni o, previo accordo, il SMR per il chiarimento di aspetti medici.

– *UFAS*

In tutti gli altri casi in cui sono coinvolti Paesi esteri, il diritto di regresso per prestazioni AI è esercitato dall'UFAS.

I *processi civili* necessari nei casi di regresso dei SR e dell'UFAS sono condotti dall'UFAS. *Parte in causa* è solo l'UFAS e non l'UAI.

2 Registrazione e comunicazione da parte dell'UAI di casi suscettibili di regresso

201 L'UAI competente della trattazione del caso è *tenuto a collaborare*.

202 Ricevuta una (*nuova*) *richiesta di prestazioni AI*, l'UAI verifica se vi siano elementi per un eventuale regresso (p. es. infortunio, malattie professionali, errore medico, atti di violenza criminali o responsabilità di terzi). Controlla in particolare se sia stato debitamente risposto alle domande "Il danno è stato

causato ... da *infermità congenita, malattia o infortunio?*” e “Il danno è stato causato interamente o parzialmente da *un terzo* (p. es. in un incidente automobilistico)?”, richiedendo all’occorrenza che il modulo sia completato in un secondo tempo delle risposte mancanti⁵.

Se nella richiesta è precisato che il danno alla salute

– è stato causato da un’infermità congenita (cfr. N 213) o da una malattia

– *ed* è interamente o parzialmente dovuto a terzi, non è escluso l’*errore medico*.

- 203 Se la richiesta è stata inoltrata in uno Stato *dell’UE o dell’AELS* mediante il modulo E 204 (Istruttoria di una domanda di pensione d’invalidità), l’UAI verifica se sia stato debitamente risposto alle domande di cui al n. 7.10.
- 204 Se ad una delle domande o a tutte le domande è stata data risposta affermativa, il caso può essere suscettibile di regresso. L’UAI appone allora un’*annotazione di controllo positiva* nell’apposita rubrica del sistema EED.
- 205 Se a entrambe le domande del modulo di richiesta o a tutte le domande del modulo E 204, n. 7.10 è stata data risposta negativa, non sono necessari ulteriori provvedimenti. L’UAI deve soltanto apporre un’*annotazione di controllo negativa* nell’apposita rubrica del sistema EED.
- 206 Le verifiche sono eseguite punto per punto anche se l’evento è noto da altri documenti in possesso dell’UAI o se l’UAI ha appreso da altra fonte che il danno alla salute è conseguenza di una fattispecie di responsabilità civile, ossia è stato cagionato da terzi.
- 207 Se nel modulo di richiesta non è data risposta alle seguenti domande
- Il danno è stato cagionato da (infermità congenita, malattia o infortunio)
 - Indicazioni dettagliate circa il genere del danno
 - Da quando sussiste il danno?

⁵ Cfr. in proposito le informazioni sul danno alla salute richieste nei moduli di richiesta o revisione di prestazioni AI.

l'UAI provvede a che il modulo sia completato in un secondo tempo delle risposte mancanti.

- 208 Possono configurarsi fattispecie suscettibili di regresso non soltanto in caso di prima richiesta di prestazioni AI, ma anche quando l'evento che dà diritto alle prestazioni comporta una *modifica* di prestazioni AVS/AI già in corso, p. es. quando:
- ad una rendita vedovile o per orfani subentra una rendita AI ai sensi dell'articolo 43 LAI;
 - una rendita e/o un assegno per grandi invalidi AI correnti sono ricalcolati aumentati.
- 209 In assenza di informazioni sulle cause, in questi casi l'UAI *chiede* all'assicurato se il danno alla salute che ha determinato la modifica delle prestazioni sia dovuto ad un infortunio cagionato da terzi.
- 210 L'UAI annota il *risultato* dei suoi accertamenti (annotazione di controllo negativa o positiva) nell'apposita rubrica del sistema EED.
Sono trattate analogamente le richieste di *assegni per grandi invalidi o mezzi ausiliari* dell'AVS immediatamente riconoscibili come correlate ad una fattispecie di responsabilità civile (cfr. N 202).
- 211 1) Se per uno degli eventi citati l'assicurato è coperto dalla *Suva o dall'AM*, è inviato alla competente agenzia Suva⁶ il modulo "*Recours contre les tiers responsables, demande à la Suva*" (d/f)⁷. (Procedura in caso di regresso in comune con la Suva; cfr. n. 4 segg.).
- 2) Se nella procedura in caso di regresso in comune il suo ruolo *si limita*, previo *apposito accordo* con il SR, alla rilevazione di possibili casi di regresso, entro un mese (termine di prescrizione!) dalla richiesta di prestazioni AI, l'UAI invia una *copia del relativo modulo* al competente SR (procedura in caso di regresso in comune con la Suva; cfr. n. 4 segg.).

⁶ Cfr. Allegato 1.

⁷ Cfr. Allegato 5.

- 212 Se l'evento è assicurato presso *un altro* assicuratore LAINF o se *non vi è alcuna* copertura obbligatoria, l'UAI invia all'assicurato o al suo rappresentante legale il modulo "Foglio complementare R"⁸. (Procedura di regresso propria; cfr. n. 5 segg.).
- 213 Possono essere suscettibili di regresso anche i casi in cui negli *atti medici* compaiono in particolare le seguenti *infermità congenite*⁹:
- 497: Gravi turbe respiratorie d'adattamento; se dopo un anno danno ancora diritto a prestazioni;
- 498: Turbe metaboliche neonatali gravi; se non sono state diagnosticate subito e per questa ragione dopo un anno danno ancora diritto a prestazioni;
- 499: Gravi lesioni traumatiche dovute alla nascita.
Se immediatamente riconosciuti dal SMR, questi casi vanno sottoposti quanto prima al SR con tutti gli atti medici rilevanti. *Non è necessario* che i genitori interessati compilino *il Foglio complementare R*.
- 214 L'UAI comunica al competente SR ogni possibile caso di regresso entro tre mesi dalla richiesta di prestazioni (termini di prescrizione). Analogamente, nei casi di regresso congiunto, la procedura in comune con la competente agenzia Suva deve essere avviata entro tre mesi.
- 215 Gli assicurati che non compilano il Foglio complementare R o lo compilano in maniera incompleta o scorretta violano l'obbligo d'informazione e cooperazione. In questi casi l'UAI avvia una procedura di diffida con termine di riflessione (art. 43 cpv. 3 LPGGA).

⁸ Cfr. Allegato 2.

⁹ I codici corrispondono a quelli utilizzati nell'ordinanza del 9 dicembre 1985 sulle infermità congenite (RS 831.232.21).

3. Procedura di regresso: cenni generali

3.1 Aggiornamento costante di SR, UFAS e Suva

- 301 L'UAI aggiorna *costantemente* l'organo che tratta il regresso sui seguenti punti:
- revisioni di rendite;
 - decesso dell'assicurato o di suoi familiari;
 - cessione del caso a un altro UAI in seguito a cambiamento di domicilio dell'assicurato;
 - cambiamento di nome dell'assicurato;
 - cambiamenti di stato civile;
 - nuovi figli;
- Su richiesta forniscono informazioni anche su decisioni di concessione o rifiuto di prestazioni passate in giudicato.
- 302 L'UAI comunica inoltre ogni modifica delle prestazioni che interviene tra la comunicazione delle *prestazioni complessive* e del loro importo e la notifica della conclusione della procedura di regresso.
- 303 Le modifiche dovute ad adeguamenti generali delle rendite non vanno comunicate.

3.2 Gratuità delle informazioni amministrative

- 304 Le autorità amministrative e giudiziarie della Confederazione, dei Cantoni, dei distretti, dei circoli e dei Comuni sono tenute a fornire *gratuitamente* alla CC tutte le informazioni necessarie all'esercizio del diritto di regresso. (art. 32 LPGGA).

3.3 Consultazione degli atti

3.3.1 Comunicazione di dati senza procura

- 305 Valgono per principio le disposizioni della “Circolare sull’obbligo del segreto e sulla comunicazione dei dati nell’AVS/AI/IPG/PC/AF”¹⁰.
- 306 Nella misura in cui non ostano interessi privati preponderanti, in singoli casi l’UAI o il SR sono autorizzati, dietro motivata richiesta scritta, a fornire dati, consentire la consultazione degli atti o inviare documenti ai terzi responsabili e ai loro assicuratori, se:
1. l’assicurazione sociale ha *notificato* un’azione di regresso contro terzi responsabili o loro assicuratori, la *notifica delle prestazioni* è già stata comunicata, i dati sono necessari per l’accertamento del diritto e
 2. la procedura di regresso non è ancora conclusa.

3.3.2 Comunicazione di dati con procura

- 307 Se la notifica delle prestazioni non è ancora stata comunicata, *senza l’accordo dell’assicurato* (procura) non è lecito né comunicare dati, né consentire la consultazione degli atti o inviare documenti.
- 308 Una copia della lettera d’accompagnamento allegata ai dati comunicati è inviata al SR o alla Suva.

4 Procedura in caso di regresso in comune con la Suva

4.1 Compendio

- 401 In caso di regresso in comune, l’UAI (o, previo apposito accordo tra UAI e SR, il competente SR) ha inoltre i seguenti compiti:

¹⁰ Circolare del 1° luglio 2006; http://www.sozialversicherungen.admin.ch/storage/documents/3689/3689_1_it.pdf (consultato l’ultima volta il 26.11.2008).

- chiedere alla Suva di assumere il regresso AI e conferirle il mandato;
- comunicare periodicamente alla Suva tipo e importo delle prestazioni oggetto del regresso (n. 4.3.1 + 4.3.2);
- chiedere all'UFAS di valutare quali prestazioni possano essere oggetto del regresso e di calcolarne il valore capitalizzato (N 410 segg.);
- informare l'UFAS della conclusione della procedura di regresso conformemente al n. 4.4.

4.2 Richiesta di assunzione del regresso AI alla Suva

- 402 Se la Suva assume il regresso per prestazioni AI allega alla sua risposta all'UAI (al SR) la sua *notifica di regresso* al terzo responsabile.
- 403 Fondandosi sulla notifica della Suva, anche l'UAI (il SR) comunica il regresso per prestazioni AVS/AI¹¹ all'assicuratore di responsabilità civile. L'originale è inviato per raccomandata all'assicuratore di responsabilità civile, l'assicurato o i suoi rappresentanti legali e la Suva ne ricevono copia.
- 404 Se la Suva non assume il regresso e non fa valere essa stessa alcuna prestazione AINF o AM, perché:
- non sussistono fattispecie di responsabilità civile;
 - il terzo responsabile è sconosciuto;
 - non vi sono le condizioni di fatto e di diritto per esercitare il regresso;
 - l'esercizio del regresso è escluso per legge (privilegio di regresso secondo l'art. 75 LPGGA)¹²,
- l'UAI (il SR) sospende la procedura di regresso senza ulteriori provvedimenti.
- 405 Se la Suva non assume il regresso AI, perché:
- non versa prestazioni per le quali potrebbe esercitarlo o
 - al momento della notifica dell'UAI (del SR) ha già concluso la procedura per prestazioni proprie o dell'AM,

¹¹ Cfr. Allegato 8.

¹² Per i casi verificatisi prima del 1° gennaio 2003 è applicabile l'art. 44 LAINF.

i diritti di regresso dell'AI sono esercitati nella procedura per *regressi propri* (n. 5 segg.). L'UAI comunica al SR i casi interessati.

4.3 Mandato di regresso e comunicazione delle prestazioni da far valere e del loro importo alla Suva

- 406 Durante la procedura di regresso, l'UAI (il SR) comunica¹³ *periodicamente* alla Suva con copia all'UFAS il tipo e l'importo delle prestazioni fornite nel caso on questione (n. 4.3.1).
- 407 Non appena *le prestazioni complessive* da far valere sono definite, l'UAI (il SR) le comunica alla Suva con copia all'UFAS (n. 4.3.2).
Se sono concessi *provvedimenti d'integrazione professionale*, l'importo complessivo delle prestazioni da far valere può essere calcolato soltanto alla loro conclusione. In questi casi la Suva attende di essere in possesso dei dati definitivi prima di far valere la pretesa di regresso complessiva.

4.3.1 Comunicazione periodica delle prestazioni fornite

- 408 Utilizzando l'apposito modulo¹⁴, l'UAI (il SR) comunica *periodicamente* alla Suva il tipo e il valore delle prestazioni fornite dall'AI (rendite, assegni per grandi invalidi, indennità giornaliera, provvedimenti sanitari e professionali – inclusi i provvedimenti d'intervento tempestivo e i provvedimenti di reinserimento preliminari all'integrazione professionale –, mezzi ausiliari e altro; cfr. in proposito n. 5.2.3 + 5.2.4). La comunicazione avviene una prima volta quando il valore complessivo delle prestazioni fornite ha raggiunto i 20'000.– franchi circa e, successivamente, ogni volta che lo stesso valore è stato raggiunto a partire dall'ultima comunicazione.

¹³ Cfr. Allegato 6.

¹⁴ Cfr. Allegato 6.

Se l'UAI (il SR) ritiene che tra le prestazioni fornite ve ne siano di manifestamente estranee al caso di regresso, prima di comunicarle alla Suva chiede il parere dell'UFAS¹⁵.

4.3.2 Comunicazione delle prestazioni complessive

- 409 L'ammontare delle prestazioni complessive corrisponde all'*importo definitivo* delle prestazioni AI da far valere nella procedura di regresso e comprende sia le prestazioni in denaro o in natura già fornite che quelle previste (p. es. l'adeguamento periodico di mezzi ausiliari). Nel caso delle *prestazioni in natura* vanno indicati il presumibile ritmo degli adeguamenti e gli importi delle fatture (cfr. in proposito il n. 5.2.3).
- 410 La procedura di comunicazione delle prestazioni complessive è avviata non appena la Suva lo richiede all'UAI (al SR).
- 411 Per prima cosa, l'UAI (il SR) chiede all'UFAS¹⁶ di valutare quali prestazioni AI vadano fatte valere. Alla richiesta l'UAI (il SR) allega il dossier AI *completo* e ordinato.
- 412 Con la sua risposta, l'UFAS ritorna il dossier all'UAI (al SR). Se del caso, impartisce istruzioni particolari, p. es. se non tutte le prestazioni possono essere fatte valere nel regresso.
- 413 Se vanno fatte valere anche prestazioni AI *future*, l'UFAS allega alla sua risposta un calcolo del loro valore capitalizzato.
- 414 L'UAI (il SR) allestisce quindi un elenco di tutte le prestazioni¹⁷ da far valere nel regresso con copia all'UFAS. Per i dettagli concernenti i diversi tipi di prestazione, cfr. i n. 5.2.3 + 5.2.4.

¹⁵ Settore Regressi.

¹⁶ Settore Regressi.

¹⁷ Cfr. Allegato 7.

- 415 Nella parte A del modulo l'UAI (il SR) ricapitola tutte le prestazioni fornite, incluse quelle che ha già comunicato alla Suva¹⁸.
Nei casi in cui vanno fatte valere anche prestazioni AI future, le *prestazioni già fornite* vanno elencate fino alla data indicata come "giorno del calcolo" sul documento contenente il calcolo del valore capitalizzato".
- 416 Nella parte B del modulo, l'UAI (il SR) iscrive all'attenzione della Suva le *prestazioni future* secondo il (i) calcolo(i) del valore capitalizzato.

4.4 Conclusione della procedura di regresso

- 417 Se la Suva rinuncia ad esercitare i diritti di regresso propri o dell'AM *dopo* aver accettato di esercitare il regresso AI, ma *prima* che le siano state comunicate prestazioni da far valere, l'UAI (il SR) sospende la procedura di regresso in re AI senza ulteriori provvedimenti.
- 418 Se la Suva comunica la conclusione della procedura di regresso (il versamento delle prestazioni o per rinuncia) *dopo* aver accettato di esercitare il regresso AI e dopo che le sono già state periodicamente comunicate prestazioni AI da far valere, ma non ancora le prestazioni complessive, l'UAI (il SR), richiesto il parere dell'UFAS¹⁹, sospende la procedura o la continua in proprio (n. 5 segg.) secondo le istruzioni specifiche dell'Ufficio federale.

5 Procedura di regresso propria

- 501 Se oltre ai diritti per prestazioni dell'AI, non ve ne sono per prestazioni della Suva o dell'AM, il diritto di regresso dell'AI è esercitato in proprio dal competente SR o dall'UFAS.

¹⁸ Cfr. Allegato 6.

¹⁹ Settore Regressi.

5.1 Notifica del regresso all'assicuratore di responsabilità civile

- 502 Il competente SR o l'UFAS notificano all'assicuratore di responsabilità civile interessato l'azione di regresso per prestazioni AVS/AI entro un anno dal ricevimento della richiesta di prestazioni da parte dell'UAI. L'originale è inviato per raccomandata all'assicuratore di responsabilità civile, l'assicurato o i suoi rappresentanti legali e l'UAI ne ricevono copia.

5.2 Comunicazioni di prestazioni

5.2.1 Comunicazione periodica delle prestazioni fornite

- 503 L'UAI comunica *periodicamente* al SR/all'UFAS le prestazioni fornite dall'AI conformemente al n. 4.3.1.

5.2.2 Comunicazione delle prestazioni complessive

- 504 L'UAI allestisce all'attenzione del SR/dell'UFAS un elenco di tutte le prestazioni da far valere nella procedura di regresso conformemente al n. 4.3.2.
- 505 L'elenco comprende tutte le prestazioni fornite a partire dall'evento che le ha determinate, incluse quelle già notificate al SR o all'UFAS nel quadro di una comunicazione periodica.

5.2.3 Prestazioni in natura

- 506 Per le prestazioni AI in natura e per gli assegni per grandi invalidi per assicurati al di sotto dei 20 anni e per i provvedimenti sanitari d'integrazione sono determinanti gli importi Sumex²⁰ e l'apposito foglio di controllo²¹.
Per i *mezzi ausiliari* vanno indicati oltre al prezzo anche la data di consegna, la presumibile data di sostituzione (ritmo

²⁰ Sumex è un programma elettronico sviluppato da santésuisse e Suva per il calcolo e la trasmissione delle fatture; cfr. http://www.suva.ch/statistik_informatik_sumex_flyer_d.pdf

²¹ Cfr. Allegato 9.

delle sostituzioni) e lo scopo dei singoli mezzi (ausilio per il lavoro o per la vita quotidiana).

5.2.4 Prestazioni in denaro

– *Indennità giornaliera*

507 Sull'elenco va indicato l'*importo lordo* (cioè senza deduzione della metà dei contributi a carico dell'assicurato né addizione di quella a carico dell'AI) delle indennità giornaliera effettivamente versate. Se necessario, l'UAI (il SR) chiede un conteggio dettagliato alla CC competente per il versamento.

– *Rendite e assegni per grandi invalidi*

508 L'UAI (il SR) riporta sull'elenco tipo e importo delle rendite e degli assegni per grandi invalidi versati e l'ammontare degli *interessi di mora* eventualmente pagati. Se necessario chiede ulteriori informazioni alla competente CC.

5.3 Conclusione della procedura di regresso

509 In presenza di uno dei motivi di cui al N 404 il competente SR sospende la procedura di regresso.

510 Il competente SR, rispettivamente l'UFAS, informano l'UAI della conclusione della procedura di regresso.

6 Entrata in vigore e disposizione transitoria

6.1 Entrata in vigore

601 La presente circolare entra in vigore il 1° aprile 2009.

602 Le circolari del 1° gennaio 1993 e del 1° gennaio 1992 e le direttive del 23 dicembre 1982 e del 21 dicembre 1983 sono abrogate.

6.2 Disposizione transitoria

- 603 La presente circolare è applicabile a tutti i regressi AI, siano essi nuovi o pendenti.

Liste d'adresses des offices AI

Etat 01.04.2009

Allegato 1

Kanton	Adresse	Telefon Nr.	Fax.Nr.	Zuteilung RD
ZH 1	IV-Stelle des Kantons Zürich SVA Röntgenstr. 17, Postfach 8087 Zürich	044 448 50 00	044 448 55 55	ZH
BE 2	IV-Stelle des Kantons Bern Chutzenstr. 10, Postfach 3001 Bern	031 379 71 11	031 379 72 72	BE
LU 3	IV-Stelle Luzern Landenbergstr. 35, Postfach 4766 6002 Luzern	041 369 05 00	041 369 07 77	NW
UR 4	IV-Stelle Uri Dätwylerstr. 11, Postfach 30 6460 Altdorf	041 874 50 20	041 874 50 15	NW
SZ 5	IV-Stelle Schwyz Rubiswilstr. 8, Postfach 53 6431 Schwyz	041 819 04 25	041 819 05 25	NW
OW 6	IV-Stelle Obwalden Brünigstr. 144, Postfach 1161 6061 Sarnen	041 666 27 50	041 666 27 51	NW
NW 7	IV-Stelle Nidwalden Stansstaderstr. 54, Postfach 6371 Stans	041 618 51 00	041 618 51 01	NW

Kanton	Adresse	Telefon Nr.	Fax.Nr.	Zuteilung RD
GL 8	IV-Stelle des Kantons Glarus Zwinglistr. 6, Postfach 8750 Glarus	055 646 68 90	055 646 68 98	NW
ZG 9	IV-Stelle des Kantons Zug Baarerstr. 11, Postfach 4032 6304 Zug	041 728 32 30	041 728 24 28	NW
FR 10	Office AI du canton de Fribourg <i>IV-Stelle des Kantons Freiburg</i> Route du Mont-Carmel 5 Case Postale 54 1762 Givisiez	026 305 52 37	026 305 52 01	VD
SO 11	IV-Stelle des Kantons Solothurn Allmendweg 6, Postfach 4501 Solothurn	032 686 24 00	032 686 25 41	BE
BS 12	IV-Stelle Basel-Stadt Lange Gasse 7, Postfach 4002 Basel <i>Nur Paketpost</i> IV-Stelle Basel-Stadt Lange Gasse 7 4052 Basel	061 225 25 25	061 225 25 00	BS
BL 13	IV-Stelle Basel-Landschaft Hauptstr. 109, Postfach 4102 Binningen	061 425 25 25	061 425 25 00	BS

Kanton	Adresse	Telefon Nr.	Fax.Nr.	Zuteilung RD
SH 14	IV-Stelle des Kantons Schaffhausen Oberstadt 9 8200 Schaffhausen	052 632 61 11	052 632 61 99	SG
AR 15	IV-Stelle des Kantons Appenzell A.Rh. Kasernenstr. 4, Postfach 1254 9102 Herisau 2	071 354 51 51	071 354 51 52	SG
AI 16	IV-Stelle Appenzell I.Rh. Poststr. 9, Postfach 62 9050 Appenzell	071 788 18 30	071 788 18 40	SG
SG 17	IV-Stelle St. Gallen Brauerstr. 54, Posfach 368 9016 St. Gallen	071 282 66 33	071 282 69 10	SG
GR 18	IV-Stelle des Kantons Graubünden Ottostr. 24, Postfach 7001 Chur	081 257 41 11	081 257 43 16	SG
AG 19	SVA Aargau, IV-Stelle Kyburgerstr. 15 5001 Aarau	062 836 81 81	062 836 84 99	BS
TG 20	IV-Stelle des Kantons Thurgau St. Gallerstr. 13, Postfach 8501 Frauenfeld	052 724 71 71	052 724 72 72	SG
TI 21	Ufficio dell'assicurazione invalidità Via di Gaggini 3, Casella postale 2121 6501 Bellinzona	091 821 91 11	091 821 92 99	TI

Kanton	Adresse	Telefon Nr.	Fax.Nr.	Zuteilung RD
VD 22	Office AI du Canton de Vaud Av. Général Guisan 8 1800 Vevey	021 925 24 24	021 925 24 25	VD
VS 23	Office AI du Canton du Valais Av. de la Gare 15, Case postale 1951 Sion	027 324 96 11	027 324 96 10	VS
NE 24	Office AI du canton de Neuchâtel Espacité 4-5, Case postale 2183 2302 La Chaux-de-Fonds 2	032 910 71 00	032 910 71 99	VD
GE 25	Office cantonal AI de Genève rue de Lyon 97, Case postale 425 1211 Genève 13	022 809 53 11	022 809 53 22	VD
JU 26	Office AI du canton du Jura Rue Bel-Air 3, Case postale 2350 Saignelégier	032 952 11 11	032 952 11 01	VD
Vers. Im Ausland ZAS 27	Office AI pour les assurés résidant à l'étranger <i>IV-Stelle für Versicherte im Ausland</i> Zentrale Ausgleichsstelle Av. Edmond-Vaucher 18 Case postale 3100 1211 Genève 2	022 795 91 11	022 795 99 50	SAK
FL 28	Liechtensteinische IV-Anstalt Gerberweg 5, Postfach 84 FL-9490 Vaduz	00423 238 16 16	00423 238 16 00	SG



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Assicurazione federale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità (AVS/AI)

Foglio complementare R alla richiesta di prestazioni (regresso contro terzi responsabili)

Richiesta del
riguardante prestazioni dell'AVS / dell'AI

Persona infortunata

Cognome:
Domicilio:
No d'assicurato/a:
Data di nascita:

Persona assicurata

(indicare solo se non identica alla persona infortunata)

Cognome:
No d'assicurato/a:
Data di nascita:

Nostro rif.:

Data:

E' possibile che, in relazione all'infortunio che l'ha portata a presentare una richiesta di prestazioni presso l'AVS/l'AI, un terzo sia responsabile. In questo caso l'AVS/l'AI esercita il diritto di regresso per l'ammontare delle sue prestazioni, contro la persona responsabile o la sua assicurazione di responsabilità civile. Le domande figuranti in seguito sono appunto poste allo scopo di determinare con precisione le circostanze in cui si è verificato questo evento. Il dovere d'informare o di collaborare è violato, se non compila il presente formulario in modo completo e corretto o se non lo compila affatto. In questi casi, l'ufficio AI o la cassa di compensazione può, dopo diffida scritta e dopo aver impartito un adeguato termine di riflessione, decidere in base agli atti o chiudere l'inchiesta (art. 43 cap. 3 LPG).

La ringraziamo della sua collaborazione e cogliamo l'occasione per porgerle distinti saluti.

1. Genere dell'avvenimento all'origine del decesso del marito del padre della madre
dell'assicurato/a o dell'evento che ha causato l'invalidità della persona infortunata:
incidente della circolazione altro infortunio altra causa vale a dire:

2. Data e luogo in cui si è verificato l'evento:

3. La polizia o un'altra autorità si è occupata dell'evento? no si (nome, indirizzo, tel.):

4. Quest'autorità ha redatto un rapporto scritto sull'evento? no si

5. Descrizione particolareggiata dell'evento (cos'è accaduto? qual'è la causa dell'avvenimento? In che modo hanno eventualmente partecipato terze persone?):

6. Persone coinvolte nell'evento (nome, indirizzo, tel.):

quali responsabili:

quali testimoni:

7. Ha affidato la tutela dei suoi interessi a un avvocato/un'avvocata, a un'assicurazione di protezione giuridica o ad un altro organismo? no si (nome, indirizzo, tel.):

8. Fa valere contro qualcuno il risarcimento dei danni causati dall'evento? no si
(nome, indirizzo, tel.):

9. La persona contro cui fa valere il risarcimento dei danni possiede un'assicurazione di responsabilità civile? no si (nome, indirizzo, tel. della compagnia di responsabilità civile):

No del sinistro/No della polizza:

10. In seguito all'evento ha intentato un'azione giudiziaria civile per il risarcimento dei danni? no
si
presso la seguente istanza:

contro la(le) persona(e) seguente(i):

11. In relazione a questo evento è stata avviata una procedura penale? no si

presso la seguente istanza:

contro la(le) persona(e) seguente(i):

12. Al momento in cui si è verificato l'evento la persona infortunata era assicurata obbligatoriamente contro gli infortuni? no si (nome, indirizzo, tel. dell'assicurazione contro gli infortuni):

No dell'infortunio

13. Al momento in cui si è verificato l'evento la persona infortunata era assicurata da una cassa pensioni (istituto di previdenza)? no si (nome, indirizzo, tel. della cassa pensioni):

14. Presso quale recapito telefonico possiamo raggiungerla per domande complementari?

Privato:

Professionale:

Osservazioni:

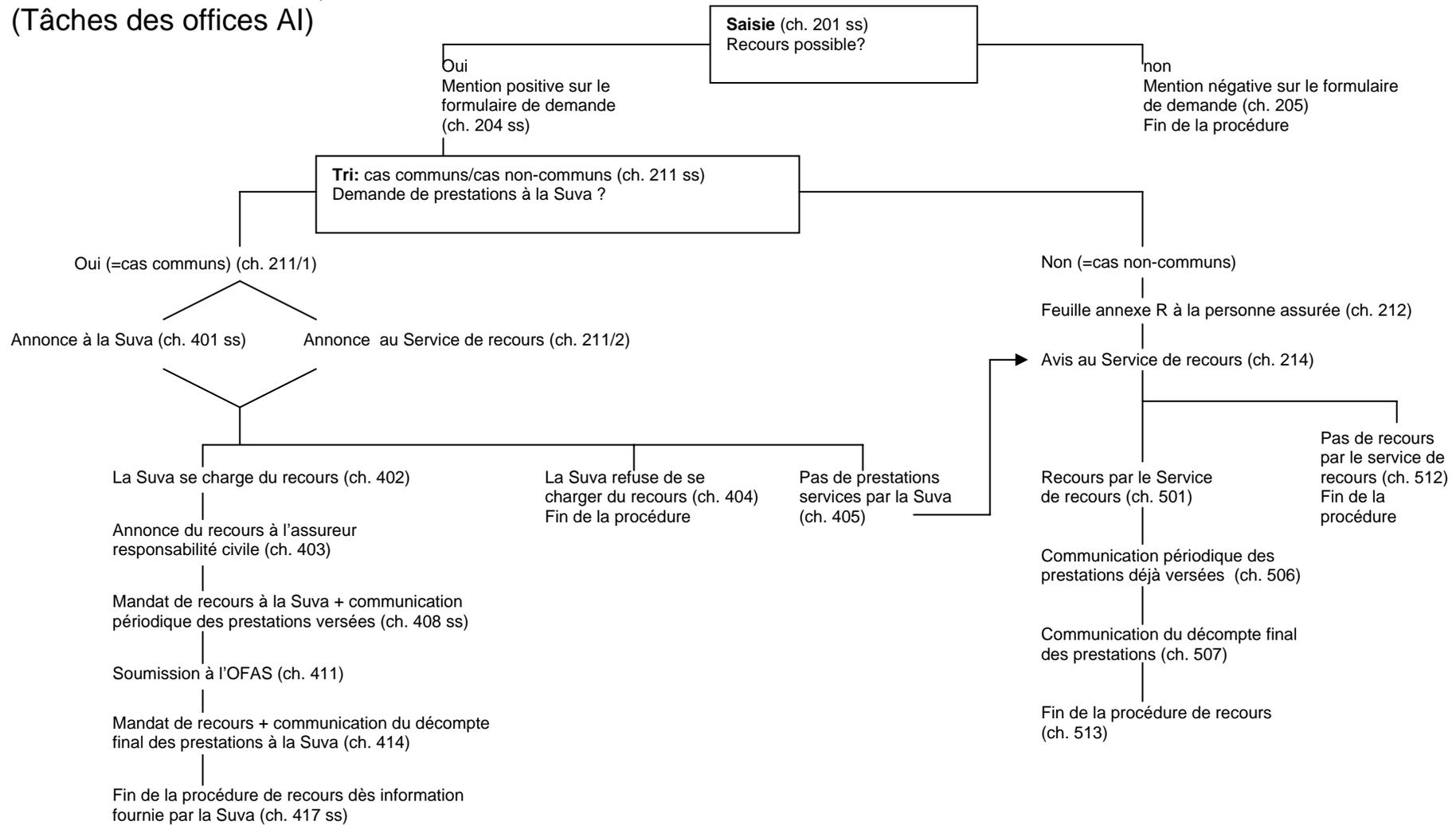
Il/la sottoscritto/a attesta di aver risposto a tutte le domande in modo completo e veritiero:

Luogo e data:

Firma

Allegati (si prega allegare i documenti disponibili come rapporto di polizia ecc., e qui elencare):

Procédure de recours, schéma
(Tâches des offices AI)



Liste d'adresses des Agences Suva**Allegato 4**

Etat: 01.04.2009

Region	Adresse	Telefon Nr.	Fax. Nr.
Hauptsitz	Suva Hauptsitz Fluhmattstrasse 1 Postfach 6002 Luzern	0848 830 830 041 419 51 11	041 419 58 28
Lausanne 1	Suva Lausanne Avenue de la Gare 19 Case Postale 1001 Lausanne	021 310 81 11	021 310 81 10
La Chaux-de-Fonds 2	Suva La Chaux-de-Fonds Avenue Léopold-Robert 25 Case Postale 2301 La Chaux-de-Fonds	032 911 31 11	032 911 31 13
Bern 3	Suva Bern Laupenstrasse 11 Postfach 3001 Bern	031 387 33 33	031 387 33 34
Basel 4	Suva Basel St. Jakobs-Strasse 24 Postfach 4002 Basel	061 278 46 00	061 278 46 21
Aarau 5	Suva Aarau Rain 35 Postfach 3901 5001 Aarau	062 836 15 15	062 836 16 49
Luzern 6	Suva Rösslimatt Rösslimattstrasse 39 Postfach 4330 6005 Luzern	041 419 51 11	041 419 58 28
Zürich 7	Suva Zürich Dreikönigstrasse 7 Postfach 2823 8022 Zürich	044 205 91 11	044 205 90 20
Winterthur 8	Suva Winterthur Lagerhausstrasse 15 Postfach 398 8400 Winterthur	052 265 71 71	052 265 70 91
St. Gallen 9	Suva St. Gallen Unterstrasse 15 Postfach 9001 St. Gallen	071 227 73 73	071 227 73 77

Region	Adresse	Telefon Nr.	Fax. Nr.
Bellinzona 10	Suva Bellinzona Piazza del Sole 6 Casella Postale 6501 Bellinzona	091 820 20 11	091 820 22 10
Genève 11	Suva Genève rue Ami-Lullin 12 1211 Genève 3	022 707 84 04	022 707 85 05
Sion 12	Suva Sion Avenue de Tourbillon 36 Case postale 285 1951 Sion	027 329 12 12	027 329 12 13
Chur 13	Suva Chur Tittwiesenstrasse 25 Postfach 7001 Chur	081 286 26 11	081 286 26 66
Linth 14	Suva Linth Ziegelbrückstrasse 64 8866 Ziegelbrücke	055 617 24 24	055 617 24 25
Wetzikon 15	Suva Wetzikon Guyer-Zeller-Strasse 27 Postfach 1115 8620 Wetzikon	044 933 95 11	044 933 95 55
Fribourg 16	Suva Fribourg Rue de Locarno 3 Postfach 1432 1701 Fribourg	026 350 36 11	026 350 36 21
Solothurn 17	Suva Solothurn Schänzlistrasse 8 4501 Solothurn	032 626 45 45	032 626 45 46
Delémont 18	Suva Delémont Quai de la Sorne 22 2800 Delémont	032 424 44 11	032 424 44 12
Samedan 22	Suva Samedan Via Plazzet 16 7503 Samedan	081 851 04 80	081 851 04 88
Zentralschweiz	Suva Zentralschweiz Löwenplatz 1 6002 Luzern	041 418 13 13	041 418 13 00

Militärversicherung

Region	Adresse	Telefon Nr.	Fax. Nr.
Bellinzona	Assicurazione militare Piazza del Sole 6 Casella postale 1069 6501 Bellinzona	097 820 20 11	091 820 21 20
Genève	Assurance militaire Rue Ami-Lullin 12 1211 Genève 3	022 707 85 55	022 707 85 56
Bern	Militärversicherung Postfach 8715 3001 Bern	031 387 35 35	031 387 35 70
St. Gallen	Militärversicherung Unterstrasse 15 Postfach 9001 St. Gallen	071 227 75 11	071 227 75 10

Siehe aktualisierten Adressen:

http://www.suva.ch/home/unternehmen/agenturen_adressen/alle_adressen.htm



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Assurance-veillesse, survivants et invalidité fédérale (AVS/AI)

Recours contre les tiers responsables; demande de renseignements à la Suva

Personne victime de l'accident

Nom:
Lieu de domicile:
No d'assuré/e:
No de réf. Suva/AM:

Personne assurée

(à ne remplir que lorsqu'elle n'est pas elle-même la victime de l'accident)
Nom:
No d'assuré/e:

Notre réf. :

Date :

Madame, Monsieur,

Il est fait mention dans la demande du _____ concernant des prestations de l'AVS /de l'AI d'un accident, respectivement de la participation de tiers à celui-ci.
Nous vous demandons de bien vouloir nous faire savoir si, en l'espèce, vous faites usage de votre droit de recours.

Meilleures salutations

Annexes: – double de la présente
– enveloppe-réponse

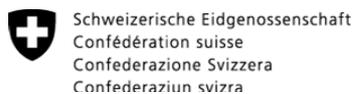
Réponse

- oui cf. ci-joint la copie de l'(des) annonce(s) de recours
- non motifs:
- Les éléments d'une responsabilité font défaut.
 - La personne responsable est inconnue.
 - D'après la situation de fait et de droit, il n'y a pas lieu à recours.
 - L'art. 75 LPGA exclut la responsabilité de tiers.
 - La Suva / l'AM n'alloue pas de prestations.

Remarques:

Lieu et date:

Sceau et signature



Assurance-vieillesse, survivants et invalidité fédérale (AVS/AI)

Adresse

Notre réf.:
Date:

Recours AI; Communication périodique des prestations déjà versées

Du au

Personne victime de l'accident: Prénom / Nom	Date de l'accident:
No d'assuré/e: NNSS	Lieu de l'accident:
No de recours:	No Suva:

Mesures médicales (selon décision du)

Genre:

Durée et tarif:

Total CHF:

Mesures d'ordre professionnel (selon décision du)

Genre:

Durée et tarif:

Total CHF:

Prestations en espèce: indemnités journalières / rentes/ allocation pour impotent (selon décision du)

Genre/degré:

du	au	CHF:	par jour mois
du	au	CHF:	par jour mois
du	au	CHF:	par jour mois

Total CHF:

Moyens auxiliaires (selon décision du)

Genre:

CHF:

Genre:

CHF:

Genre:

CHF:

Total CHF:

Divers:

CHF:

Total:

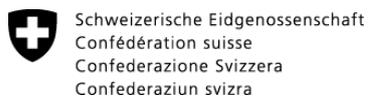
CHF: _____

Nous ne manquerons pas de vous communiquer d'office les prestations versées lorsque leur décompte atteindra à nouveau un montant de 20'000 francs environ. Si vous avez besoin d'un décompte final de nos prestations totales (y compris des montants capitalisés), vous voudrez bien nous le demander expressément.

Meilleures salutations

Copie à:

Office fédéral des assurance sociales, secteur Recours, 3003 Berne



Assurance-vieillesse, survivants et invalidité fédérale (AVS/AI)

Adresse

Notre réf.:

Date:

Recours AI; Communication des prestations totales

Personne victime de l'accident: Prénom / Nom	Date de l'accident:
No d'assuré/e: NNSS	Lieu de l'accident:
No de recours:	No Suva:

Prestations déjà versées: du au (date de capitalisation)

(Les indications détaillées mentionnées sous „remarques“ concernent des prestations qui ne figurent pas sur le formulaire « communication périodique des prestations déjà versées ».)

Mesures médicales	CHF:	
Mesures d'ordre professionnel	CHF:	
Indemnités journalières	CHF:	
Rente	CHF:	
Rente pour enfant		
1er enfant	CHF:	
2e enfant	CHF:	
3e enfant	CHF:	
Total des rentes pour enfant	CHF:	
Allocation pour impotent	CHF:	
Moyens auxiliaires	CHF:	
Divers	CHF:	CHF: _____

Copie à:
Office fédéral des assurances sociales, secteur Recours, 3003 Berne

Prestations futures: (selon calcul de capitalisation ci-joint)

Rente		CHF:	
Rente pour enfant			
1er enfant	CHF:		
2e enfant	CHF:		
3e enfant	CHF:		
Total des rentes pour enfant		CHF:	
Allocation pour impotent		CHF:	
Moyens auxiliaires		CHF:	
Divers		CHF:	CHF: _____
<hr/>			
Total			CHF: _____

Nous vous communiquerons dans les plus brefs délais toute modification de prestations qui interviendrait jusqu'au règlement final du recours (exception faite des adaptations générales du montant des rentes).

Remarques:

Meilleures salutations



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Assurance-vieillesse, survivants et invalidité fédérale AVS/AI

Annonce de recours contre le tiers responsable

Date:
Responsable:
Ligne directe:
No d'assuré/ée:

Original à:
Assuré/ée:

Mesdames, Messieurs

Suite à l'accident sous-mentionné, nous faisons valoir envers vous nos prétentions récursoires pour les prestations de l'AVS/AI, selon l'art. 72ss LPGA. Nous reviendrons à cette affaire en temps opportun.

Votre preneur d'assurance :	
Genre d'assurance :	No-réf:
Lieu de l'accident :	
Date de l'accident :	
Déroulement de l'accident :	
Autres véhicules, personnes ou animaux impliqués directement ou indirectement dans l'accident :	

Le service de recours ci-dessous fera valoir le recours de l'AVS/AI. Il répondra à toute demande de renseignement.

Avec nos meilleures salutations

Assurance-invalidité

Feuille de contrôle au

Versicherten-Nr.:	
Name:	
Geboren am:	
Zivilstand:	
Nationalität:	Grenzgänger:

36

Borderau Datum	Rechnung Nummer	Rechnung Datum	Rechnungssteller Leistung	Adresse	Rechnung Betrag	FW	Verfügung	LC	Von Bis
---------------------------	----------------------------	---------------------------	--------------------------------------	----------------	----------------------------	-----------	------------------	-----------	--------------------
